

Výrok rozsudku

1. Podpoložku 0207 12 90 prílohy I nariadenia Komisie (EHS) č. 3846/87 zo 17. decembra 1987, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 2091/2005 z 15. decembra 2005 o uverejnení nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady na rok 2006, treba vykladať v tom zmysle, že jatočné telo hydiny zaradené do tejto podpoložky musí byť úplne vypitvané, a teda jeho colnému zaradeniu bráni, ak v jatočnom tele zostala po mechanickom procese pitvy napríklad časť čriev alebo priedušnice.
2. Kód výrobku 0207 12 90 9990 prílohy I nariadenia č. 3846/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 2765/1999 zo 16. decembra 1999, treba vykladať v tom zmysle, že pojem „nepravidelné zloženie“ uvedený v tomto kóde umožňuje, aby sa v jatočných telách nachádzali najviac 4 droby uvedené v tejto podpoložke, jednotlivé alebo vo viacnásobnom množstve, za podmienky, že celkový počet štyri kusy bude dodržaný.
3. Podpoložku 0207 12 10 prílohy I nariadenia č. 3846/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 2765/1999, treba vykladať v tom zmysle, že jatočné telá hydiny, v ktorých sa nachádza viacnásobné množstvo niektorého z drobov, konkrétne krk, srdce, pečeň a hrvol, nepatria do tejto podpoložky.
4. Podpoložku 0207 12 10 prílohy I nariadenia č. 3846/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 2765/1999, treba vykladať v tom zmysle, že na účely zaradenia pre vývozné náhrady sa jatočné telo hydiny, na ktorom sa po mechanickom procese šklbania vyskytujú brká, perie, konce brkového peria a štetinové perie, zaraďuje do tejto podpoložky, ak sú zvyšky peria zlučiteľné s charakteristikou kurčata na pečenie a s primeranou a prijateľnou kvalitou výrobku.
5. Kód výrobku 0207 12 90 9990 prílohy I nariadenia č. 3846/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 2765/1999, treba vykladať v tom zmysle, že jatočné telo hydiny sa nezaraďuje do tohto kódu výrobku, ak krk ešte obsahuje priedušnicu.
6. Pri colnej kontrole zameranej na to, či sú výrobky na vývoz v súlade s kódom výrobku uvedeným vo vývoznom colnom vyhlásení, platia výsledky čiastočného preskúmania ohlásených tovarov pre všetky tovary uvedené v colnom vyhlásení v súlade s článkom 70 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa stanovuje Colný kódex spoločenstva. Neplatí, že v prípade určitého počtu nevyhovujúcich kusov je možné domnievať sa, že anomália nepriaznivo neovplyvní poskytnutie vývozných náhrad.

(¹) Ú. v. EÚ C 209, 31.7.2010.
Ú. v. EÚ C 274, 9.10.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. novembra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Okresní soud v Chebu — Česká republika) — Hypoteční banka, a.s./Udo Mike Lindner

(Vec C-327/10) (¹)

(Súdna právomoc a výkon rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach — Hypotekárna úverová zmluva uzatvorená medzi spotrebiteľom, ktorý má štátnu príslušnosť jedného členského štátu, a bankou so sídlom v inom členskom štáte — Právna úprava členského štátu umožňujúca v prípade, že presné bydlisko spotrebiteľa nie je známe, podať proti nemu žalobu na súde tohto štátu)

(2012/C 25/19)

Jazyk konania: čeština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Okresní soud v Chebu

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Hypoteční banka, a.s.

Žalovaný: Udo Mike Lindner

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Okresní soud v Chebu — Výklad článku 81 ZFEÚ, článku 16 ods. 2, článku 17 ods. 3 a článku 24 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 42), ako aj článku 6 ods. 1 smernice Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, s. 29; Mím. vyd. 15/002, s. 288) — Právomoc vo veci zmluvy o poskytnutí hypotekárneho úveru uzatvorenej spotrebiteľom so štátnou príslušnosťou jedného členského štátu s bankou so sídlom v inom členskom štáte — Právna úprava členského štátu umožňujúca v prípade, keď nie je známe bydlisko spotrebiteľa, podať proti nemu žalobu na súde tohto štátu

Výrok rozsudku

1. Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že predpokladom uplatnenia pravidiel stanovených týmto nariadením je, že situácia, o ktorú ide v spore, ktorým sa zaoberá súd členského štátu, môže vyvolať otázky týkajúce sa určenia medzinárodnej právomoci tohto súdu. O takúto situáciu ide v prípade, aký nastal v konaní vo veci samej, keď súd členského štátu rozhoduje o žalobe proti štátnemu príslušníkovi iného členského štátu, ktorého bydlisko tomuto súdu nie je známe.

2. Nariadenie č. 44/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že:

- v situácii, o akú ide v konaní vo veci samej, keď spotrebiteľ, ktorý je zmluvnou stranou dlhodobého hypotekárneho úveru s povinnosťou informovať zmluvného partnera o akejkoľvek zmene adresy, opustí svoje bydlisko predtým, než sa voči nemu podá žaloba pre porušenie zmluvných povinností, sú sudy členského štátu, na ktorého území sa nachádza posledné známe bydlisko spotrebiteľa, na základe článku 16 ods. 2 tohto nariadenia príslušné rozhodnúť o tejto žalobe, pokiaľ nie sú podľa článku 59 toho istého nariadenia schopné určiť aktuálne bydlisko žalovaného ani nemajú dôkazné indicie umožňujúce dospieť k záveru, že žalovaný má skutočné bydlisko mimo územia Únie,
- toto nariadenie nebráni uplatneniu vnútroštátneho procesného práva členského štátu, ktoré v snahe zabrániť situácii odoprenia spravodlivosti umožňuje viesť konanie za neprítomnosti proti osobe, ktorej bydlisko nie je známe, pokiaľ sa súd, ktorý sa sporom zaoberá, ubezpečí predtým, než o ňom rozhodne, že sa uskutočnili všetky pátrania, ktoré ukladajú zásady riadnej starostlivosti a dobrej viery, aby sa zistil pobyt žalovaného.

(¹) Ú. v. EÚ C 246, 11.9.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 10. novembra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Augstākās tiesas Senāts — Lotyšsko) — Norma-A SIA, Dekom SIA/Latgales plānošanas reģions, právna nástupkyňa Ludzas novada dome

(Vec C-348/10) (¹)

(Verejné zákazky — Smernica 2004/17/ES — Článok 1 ods. 3 písm. b) — Smernica 92/13/EHS — Článok 2d ods. 1 písm. b) — Pojem „koncesia na služby“ — Poskytovanie služieb verejnej autobusovej dopravy — Právo prevádzkovať službu a zaplatenie kompenzácie strát poskytovateľovi služieb — Riziko spojené s prevádzkou, ktoré je obmedzené podľa vnútroštátnej právnej úpravy a zmluvy — Postupy preskúmania vo veciach obstarávania — Priama uplatniteľnosť článku 2d ods. 1 písm. b) smernice 92/13/EHS na zmluvy uzavreté pred lehotou na prebratie smernice 2007/66/ES)

(2012/C 25/20)

Jazyk konania: lotyština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Augstākās tiesas Senāts

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Dovolaťelky: Norma-A SIA, Dekom SIA

Odporkyňa: Latgales plānošanas reģions, právna nástupkyňa Ludzas novada dome

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Augstākās tiesas Senāts — Výklad článku 1 ods. 3 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, s. 1; Mim. vyd. 06/007, s. 19) a článku 2d ods. 1 písm. b) smernice Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, s. 14; Mim. vyd. 06/001, s. 315), zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/665/EHS a 92/13/EHS, pokiaľ ide o zvýšenie účinnosti postupov preskúmania v oblasti zadávania verejných zákaziek (Ú. v. EÚ L 335, s. 31) — Pojem koncesia na služby — Zmluva upravujúca poskytovanie služieb verejnej autobusovej dopravy s právom, ako protihodnotou, prevádzkovať službu a zaplatenie zo strany verejného obstarávateľa poskytovateľovi služieb kompenzácie strát spojených s touto prevádzkou, keďže riziko spojené s prevádzkou týchto služieb je obmedzené podľa vnútroštátnej právnej úpravy a tejto zmluvy — Postupy preskúmania vo veciach verejného obstarávania — Žaloba o neplatnosť zmluvy na koncesiu — Priama uplatniteľnosť v Lotyšsku článku 2d ods. 1 písm. b) smernice 92/13/EHS na verejné zákazky uzavreté pred lehotou na prebratie smernice 2007/66/ES

Výrok rozsudku

1. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb sa má vykladať v tom zmysle, že „zákazkou na služby“ podľa článku 1 ods. 2 písm. d) tejto smernice je zmluva, na základe ktorej poskytovateľ podľa noriem verejného práva a ustanovení zmluvy, ktoré upravujú poskytovanie týchto služieb, nepreberá významnú časť rizika, ktoré znáša obstarávateľ. Vnútroštátnemu súdu prináleží posúdiť, či sa predmetná zmluva, o ktorú ide vo veci samej, má považovať za koncesiu na služby alebo zákazku na služby, pričom zohľadní všetky vlastnosti uvedenej zmluvy.
2. Článok 2d ods. 1 písm. b) smernice Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva, o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady